

NUMBERS

**521.7 billion**  
China's goods exports edged ahead those of the world's largest exporter, Germany, for the first time ever during the first half of 2009, according to World Trade Organization data given on August 24. Chinese goods exports reached 521.7 billion dollars over the first six months of the year, while Germany's reached 521.6 billion dollars.

**5217 亿美元**  
世界贸易组织 8 月 24 日发布的数据显示,上半年中国出口额反超德国,成为全球第一大出口国。前 6 个月,中国出口了价值 5217 亿美元商品,德国出口总额为 5216 亿美元。

**30 billion**  
Beijing Administration for Industry and Commerce signed an agreement with Bank of Beijing and Beijing Branch of Bank of Communications on financing with trademarks as collaterals. The two banks promise to finance 30 billion yuan in the next five years to SMEs in the city which provide qualifying trademarks as collaterals. Bank of Beijing is willing to offer 20 billion yuan.

**300 亿元**  
日前,北京市工商行政管理局与北京银行、交通银行北京分行签署了《实施商标战略暨推动商标权质押融资平台启动》,三方共建的商标权质押融资平台启动。根据该协议,两家银行将在未来 5 年内为北京市中小企业提供 300 亿元的商标权质押融资意向额度。其中,北京银行提供 200 亿元。

**2.703 billion**  
The five-day China Shijiazhuang International Cartoon and Animation Expo concluded on August 24 with 27 projects inked. Among the 2.703 billion yuan sealed, 1.52 billion yuan is invested on space century cartoon and animation city and 350 million yuan is for licensing projects of Little Horse Crossing River.

**27.03 亿元**  
8 月 24 日,为期 5 天的 2009 中国·石家庄第四届国际动漫博览交易会落下帷幕,共签约 27 个项目,签约总额达 27.03 亿元,其中包括投资 15.2 亿元的太空世纪动漫城、签约金额 3.5 亿元的小马过河《品牌形象授权与联合开发项目》等。

**30 million**  
Inspur Group acquired the research and development (R&D) center of German chipmaker Qimonda in Xi'an with the cost of 30 million yuan. Appraisal shows the center is worth over 100 million yuan with its world-class equipments and many intangible assets. Inspur plans to develop own chip products in the center and to further purchase the 16,000 patents owned by Qimonda headquarters when appropriate.

**3000 万元**  
近日,中国浪潮集团斥资 3000 万元收购了德国奇梦达公司中国研发中心。评估显示,该研发中心拥有的国际主流研发设备及各种无形资产总价值超过亿元。浪潮集团将该研发中心作为重要平台,开发拥有自主知识产权的芯片产品,同时择机购买奇梦达总部的 1.6 万件专利并进一步提升研发能力。

责任编辑 汪玮玮  
Executive Editor Wang Weiwai

Chinese patenting overseas grows despite of financial crisis

上半年中国对外发明专利申请平稳增长

Latest numbers from the United States Patent and Trademark Office (USPTO), European Patent Office (EPO) and Japan Patent Office (JPO) reveal, patenting (invention only) from China continues its momentum in the first half of 2009.

From January to June, Chinese filed 2,326 applications to USPTO, up 14.3%; 765 to EPO, up 2.9%; 433 to JPO, up 16.1%. Though the growth rates for all applications in USPTO, EPO and JPO were reduced to 2%, -8% and -9.5% as falling victim to the international financial crisis, Chinese filers remain strong in contributing bet-

ter-than-average scores. In the same period, as a destination country, China received 11,080 applications from the U.S., down 8.9%; 12,811 from Europe, down 9.6%; 15,956 from Japan, down 2.3%, though these shrinking numbers still dwarfed the above outbound Chinese applications 5 times, 17 times and 37 times respectively.

(by Wang Xiaohu/Yu Dawei)  
本报讯 美国专利商标局、欧洲专利局和日本特许厅的初步统计数据表明,2009 年上半年,中国对外发明专利申请继续保持平稳增长。据统计,今年 1 月至 6 月,中国向美国专利商标局申请发明专利

2326 件,比上年同期增长 14.3%;向欧洲专利局提交的发明专利申请达到 765 件,比上年同期增长 2.9%;向日本特许厅提出发明专利申请 433 件,比上年同期增长 16.1%。受国际金融危机影响,同期美、欧、日三局受理的发明专利申请量增长幅度分别为 2%、负 8%和负 9.5%,中国向美、欧、日提交的发明专利申请增长幅度均高于各局受理的发明专利申请量的增幅。

从另一角度来看,虽然受金融危机影响,2009 年上半年国外来华发明专利申请中,美国为 1.108 万件,同比下降 8.9%;欧洲为 1.2811 万件,同比下降 9.6%;日本为 1.5956 万件,同比下降 2.3%,但仍分别是中国向其提交申请件数的 5 倍、17 倍和 37 倍。(王晓沪 于大伟)



SIPO Commissioner Tian Lipu (R), August 27 met Yo Takagi (L), Executive Director, Global Intellectual Property Infrastructure Department of WIPO to share comments on coordination and development of global IP infrastructure.

8 月 27 日,中国国家知识产权局局长田力普在京会见了世界知识产权组织全球知识产权基础设施局执行主任高木善幸一行。双方就协调并发展全球知识产权基础设施等问题进行了交流。图为田力普(右)会见来访的高木善幸(左)。

本报记者 杨申 摄影报道

Campaigns against illegal publications remain intense

中国对非法出版活动始终保持高压态势

According to the National Anti-Pornography and Anti-Illegal Publications Office, from January to July, China seized 39,256 million illegal publications of all types, 1,036 million of which were pornographic ones, 35,183 million were pirated ones and 1,345 million were illegal newspapers and magazines. In addition, 63,000 pieces of harmful information was deleted or blocked. One illegal assembly line of optical disks is seized.

A principal of the Office said,

in the first seven months of the year, enforcement teams constantly delivered intense and full-scale actions against illegal publications. Ranking members of local governments directed the teams themselves, effectively uncovered a series of high-profile cases and sent strong deterrent messages to the felons.

(by Liu Shan)  
本报讯 日前,记者从全国“扫黄打非”办获悉,今年 1 月至 7 月,全国共收缴各类非法出版物 3925.6 万件,其中,淫秽色情出版物 103.6 万件、侵权盗版出版物 3518.3 万件、非

法报刊 134.5 万件。此外,删除、屏蔽网络有害信息 6.3 万条,查获非法光盘生产线 1 条。

全国“扫黄打非”办有关负责人表示,今年前 7 个月,全国“扫黄打非”战线坚持高举保护知识产权旗帜,对非法出版活动始终保持高压态势,扎实开展了以打击非法出版物和清缴整治低俗音像制品为重点的“扫黄打非”各项工作。各地党政领导对查办大案要案高度重视,担任办案领导小组组长,主持办案会议协调和推进,先后侦破审判了一系列大案、要案,对违法犯罪分子增大的震慑力。(刘珊)

Beijing customs seizes 50,000 counterfeit electronic products in one bust

北京海关一次截获 5 万件出口侵权电子产品

In its press conference on August 25, Beijing Customs announced its team stationed in post office seized 50,000 counterfeit electronic products in 75 cartons with total estimated value of 20 million yuan in one operation. The exported goods are found infringing 12 world-renowned brands. The operation sets new records in, among other things, highest numbers and highest value of goods seized

in post channel by Beijing Customs. The seized goods include 7,975 mobile phones, 807 digital players, 85 game consoles, 8,655 digital memory disks, cards, sticks and chips and 30,000 parts. The goods were bound for the United Kingdom and other nine countries.

(by Liu Shan)  
本报讯 记者从北京海关 8 月 25 日举办的新闻发布会上获悉,日前,北京海关驻邮局办事处一次截

获 75 箱约 5 万件涉嫌侵权的出口电子产品,涉案价值约 2000 万元,涉嫌假冒 12 个世界知名品牌。这次行动创造了北京口岸在邮递渠道一次截获侵权数量最多、价值最高等多项纪录。

据了解,此次截获的涉嫌侵权电子产品包括:手机整机 7975 部,数字播放器整机 807 部,游戏机 85 部,数字存储盘、卡、条、芯片 8655 件,相关配件约 3 万件。收件国家涉及英国等 10 个国家。(刘珊)

EXPRESS

Tomato Garden mastermind to be in prison for 3.5 years

“番茄花园”案一审在苏州宣判 主犯获刑 3 年半

Huqiu District Court in Suzhou, Jiangsu, put Hong Lei, the creator of the downloadable "Tomato Garden Windows XP" software, behind bars for three and a half years (Hong already in custody for one year) and imposed one million yuan in fine. Sentences were also rendered to the other four defendants. A total fine of 11 million yuan was inflicted.

From December 2006, Hong created the Tomato Garden version of the Windows XP with a Chengdu firm, which crippled the program's authentication and certification barriers, and embedded plug-ins of multiple Internet companies. Millions of Internet users then had free access to the software on Hong's website tomatolei.com and redo.com.

In June last year, Microsoft, a member of the Business Software Alliance, complained to the National Copyright Administration of China and Ministry of Public Security about the piracy of Tomato Garden. The two agencies put the case on high agenda of their Internet enforcement actions. Hong and his

colleagues were arrested from August in the year.

(by Zhao Jianguo)  
本报讯 备受关注的“番茄花园”盗版案,在被告人洪磊被刑事拘留 1 年后有了结果。8 月 20 日,江苏省苏州市虎丘区人民法院一审判决洪磊侵犯著作权罪,判处有期徒刑 3 年 6 个月,并处罚金 100 万元。其他被告同时领刑,5 名被告共处罚金超过 1100 万元。

据悉,自 2006 年 12 月起,洪磊所在的“番茄花园”工作室与成都共软网络科技有限公司合作,为谋取经济利益,利用破解的微软 Windows XP 计算机软件进行复制、制作多款“番茄花园”版软件,并以修改浏览器主页、默认搜索页面、捆绑其他公司软件等形式,在“番茄花园”版软件中分别加载多家网络公司的商业插件,通过互联网在“番茄花园”网站、“热度”网站发布,供网络下载累计达十多万次。

2008 年 6 月,商业软件联盟(BSA)代表其成员之一微软公司向中国国家版权局及公安部投诉“番茄花园”盗版行为。国家版权局、公安部将其作为 2008 年网络专项治理行动的重点案件。2008 年 8 月起,犯罪嫌疑人洪磊等相继落网。

(赵建国)

IP CHINA'S IP MANUAL

Circular on Regulating Cartoon and Animation Market

《关于开展动漫市场专项整治行动的通知》

The Ministry of Culture along with the State Administration for Industry and Commerce promulgated the Circular on Regulating Cartoon and Animation Market. Under the Circular, nationwide campaigns will be waged from August to November 10, 2009 to regulate contents of cartoon and animation products, derivatives, exhibitions and other activities. Any product with pornographic, violent, pulp and harmful content or infringing IPR will be sanctioned.

In addition, special attention will be lent to protection of high-profile products while Beijing, Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Hunan, Hubei, Guangdong, Guangxi, Shan-

dong and Jilin will be top on the agenda.

近日,文化部、国家工商行政管理总局联合发布了《关于开展动漫市场专项整治行动的通知》。《通知》指出,将在 2009 年 8 月至 11 月 10 日,在全国范围内开展动漫市场专项整治行动,加强对动漫作品内容、衍生品、动漫展会和活动的监管,对展示、销售含有色情暴力、低俗有害等违法内容和侵犯知识产权的动漫产品,要及时依法查处。

《通知》指出,此次整治工作的重点将围绕动漫作品内容、衍生品、动漫展会和活动监管,以及对重点动漫产品的保护几个方面来进行。其中北京、上海、浙江、江苏、湖南、湖北、广东、广西、山东、吉林是此次整治的重点地区。